РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 314/2012 НА КОМИСИЯТА

от 12 април 2012 година

за изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008 и Регламент (ЕО) № 436/2009 по отношение на придружителните документи при превоза на лозаро-винарските продукти, както и на регистрите, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) [1], и по-специално член 121, първа алинея, букви к) и м), член 185а, член 185в, параграф 3, и член 192, параграф 2 от него във връзка с член 4 от него,

като има предвид, че

(1) Регламент (ЕО) № 555/2008 на Комисията от 27 юни 2008 г. относно определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета относно общата организация на пазара на вино по отношение на програмите за подпомагане, търговията с трети страни, производствения потенциал и проверките в лозаро-винарския сектор [2] предвижда в дял V, и по-специално в член 82 от него, че когато държава-членка определя няколко компетентни органа да проверяват спазването на правилата, отнасящи се до лозаро-винарския сектор, тя координира работата на тези органи. Тази мярка не дава възможност да се отговори напълно на необходимостта от координация между различните контролни органи при движението на лозаро-винарски продукти, подлежащи на облагане с акциз, поради това, че в лозаро-винарския сектор се използват документи, въведени в съответствие с Директива 2008/118/ЕО на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общия режим на облагане с акциз [3]. По-специално следва да бъдат уточнени мерките, които трябва да предприемат държавите-членки, за да дадат на компетентните органи за контрол на спазването на правилата в лозаро-винарския сектор достъп до информацията относно движението на продуктите, подлежащи на облагане с акциз в съответствие с Директива 2008/118/ЕО и Регламент (ЕО) № 684/2009 на Комисията от 24 юли 2009 г. за прилагане на Директива 2008/118/ЕО на Съвета по отношение на компютризираните процедури за движението на акцизни стоки под режим отложено плащане на акциз [4]. По-специално следва да се има предвид системата EMCS (система за движение и контрол върху акцизни стоки), създадена с Решение № 1152/2003/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 16 юни 2003 г. за компютризиране на движението и контрола върху акцизните стоки [5].

(2) Ето защо е уместно Регламент (ЕО) № 555/2008 да бъде съответно изменен, като се предвиди постепенно прилагане на новите разпоредби, предвид времето, необходимо на административните органи на държавите-членки за осъществяване на мерките за координация на контрола и достъпа до информация.

(3) Регламент (ЕО) № 436/2009 на Комисията от 26 май 2009 г. за определяне на подробни правила за прилагане на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета по отношение на лозарския регистър, задължителните декларации и събирането на информация с цел наблюдение на пазара, придружителните документи при превоза на продукти и регистрите, които е необходимо да се водят в лозаро-винарския сектор [6] определя в дял III, и по-специално членове 21—31 от него вида на придружителните документи, допустими за превоз на лозаро-винарски продукти, правилата, приложими при използването на тези документи на национално равнище и на равнището на Съюза, както и за износа и условията за заверка на удостоверителните документи за произход за винata със защитено наименование за произход (ЗНП) или защитено географско указание (ЗГУ). Към днешна дата тези разпоредби са отчасти остарели или не вземат предвид всички изменения на законодателството на Съюза по тези въпроси, извършени след влизане в сила на Регламент (ЕО) № 436/2009. Такова е положението по-специално с използването след 1 януари 2011 г. на електронния административен документ, посочен в член 21, параграф 1 от Директива 2008/118/ЕО и създаден в съответствие с Регламент (ЕО) № 684/2009, с изменението на формалностите, свързани с контрола при излизане на продуктите от територията на Съюза вследствие на обобщаване на електронните процедури от митническите власти на Съюза, както и на последно място, с измененията на правилата, отнасящи се до ЗНП, ЗГУ и обозначенията за годината на производство или на винения сорт лоза, в резултат на реформите в лозаро-винарския сектор след 1 януари 2009 г. Това налага изменението на съответните членове, в това число на някои остарели определения, които трябва да бъдат заличени.

(4) Измененията, извършени в този контекст, трябва да направят възможно използването на придружителните документи, признати съгласно Регламент (ЕО) № 436/2009 за лозаро-винарските продукти като документи за удостоверяване на ЗНП или ЗГУ или сертификация на година на производство или винен сорт лоза, включително в случаите, когато последните са изготвени от изпращача. Уместно е в това отношение да бъдат определени правила, според които придружителните документи да се смятат за автентични.

(5) Формалностите, свързани с излизане на продуктите от митническата територия на Съюза, бяха изменени след приемането на Регламент (ЕО) № 436/2009. Те се извършват по нови правила, определени от Регламент (ЕИО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 г. за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент

[1] ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.
[2] ОВ L 170, 30.6.2008 г., стр. 1.
[3] ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 12.
[4] ОВ L 197, 29.7.2009 г., стр. 24.
[5] ОВ L 162, 1.7.2003 г., стр. 5.
[6] ОВ L 128, 27.5.2009 г., стр. 15.

(ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността [1]. Ето защо при тези нови условия е целесъобразно да се определят процедурните правила за износа и действителното излизане на лозаро-винарските продукти от митническата територия на Съюза, като бъдат по-специално уточнени задълженията на изпращача или на неговия пълномощник.

(6) При превоз на непакетирани лозаро-винарски продукти, с оглед на въвеждането от държавите-членки на информационни системи, даващи възможност за автоматичен обмен на информация, е целесъобразно да се опростят задълженията по член 29 от Регламент (ЕО) № 436/2009.

(7) При превоз в рамките на митническата територия на Съюза на лозаро-винарски продукти с деклариран произход от трети държави или държава от Съюза и първоначално изпращани до трета държава или територия, определена по член 5, параграфи 2 и 3 от Директива 2008/118/ЕО, правилата, даващи възможност за контрол на техния произход, не са уточнени. Целесъобразно е да се предвиди какви данни трябва да се съдържат в придружителния документ по отношение на контрола на произход.

(8) С цел да се подобри яснотата и да се намали административната тежест е уместно да бъде определено или уточнено съдържанието на някои задължения, установени от Регламент (ЕО) № 436/2009, и да бъдат опростени процедурите във връзка с необходимите документи за удостоверяване към придружителните документи и на доказателствата и документите, които трябва да се представят от операторите на компетентните органи и власти на държавите-членки, и, според случая, на трети страни, във връзка по-специално с документите за удостоверяване на ЗНП и ЗГУ и сертификациите на вината и лозаро-винарските продукти, продавани с обозначение за годината на производство или на винения сорт (винените сортове) лоза. С цел да се подобри прозрачността и проследяването е уместно да се вземат предвид референтните номера на тези защитени наименования в електронния регистър „E-Bacchus“, създаден и поддържан от Комисията в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 607/2009 на Комисията от 14 юли 2009 г. за определяне на някои подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 479/2008 на Съвета по отношение на защитените наименования за произход и защитените географски указания, традиционните наименования, етикетирането и представянето на определени лозаро-винарски продукти [2].

(9) С цел да се намали административната тежест е уместно да се премахне задължението, предвидено в член 41 от Регламент (ЕО) № 436/2009, за записване в регистрите на добавените сулфити, тъй като сулфитите се добавят на различни етапи от производството и обработката на виното и крайното съдържание не отговаря на сумата от посочените сулфити.

(10) С цел по-голяма ефективност на административното управление и предвид опита от използването на информационните системи, въведени от Комисията, е уместно също така да се опрости и да се подобри начинът на управление и предоставяне на някои данни съгласно Регламент (ЕО) № 436/2009.

(11) Ето защо е уместно да бъде изменен Регламент (ЕО) № 436/2009, като все пак се предвиди отложено прилагане на някои разпоредби, като се има предвид времето, необходимо на държавите-членки за прилагане на мерките по отношение на използването на придружителни и удостоверителни документи съгласно разпоредбите на настоящия регламент.

(12) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Управителния комитет за общата организация на селскостопанските пазари,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Изменение на Регламент (ЕО) № 555/2008

Към глава V на дял V от Регламент (ЕО) № 555/2008 се добавя следният член 95а:

„*Член 95а*

Координация на контрола и достъпа до информация

По отношение на контрола на превози, извършвани с придружителните документи, посочени в член 24, параграф 1, буква а), подточка i) от Регламент (ЕО) № 436/2009 на Комисията (*), държавите-членки предприемат не по-късно от 1 март 2014 г. необходимите мерки за предоставяне на компетентните органи, определени в съответствие с член 82, параграф 1 от настоящия регламент, на достъп до информацията, съдържаща се в компютърната система, посочена в член 21 от Директива 2008/118/ЕО на Съвета (**), и свързана с движението на лозаро-винарските продукти, под режима, установен от глава IV от тази директива.

По отношение на контрола на превози, извършвани с придружителните документи, посочени в член 24, параграф 1, буква а), подточки ii) и iii) от Регламент (ЕО) № 436/2009, държавите-членки предприемат не по-късно от 1 март 2014 г. необходимите мерки за предоставяне на компетентните органи, определени в съответствие с член 82, параграф 1 от настоящия регламент, на достъп до информацията, съдържаща се в информационните системи, въведени за контрол на движението на лозаро-винарските продукти, различни от посочените в първа алинея от настоящия член.

Информацията, получена в съответствие с първа и втора алинея, може да бъде използвана за целите на настоящия регламент само за специфичния контрол, установен с правилата, отнасящи се до лозаро-винарския сектор.

[1] ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.
[2] ОВ L 193, 24.7.2009 г., стр. 60.

(*) ОВ L 128, 27.5.2009 г., стр. 15.
(**) ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 12.“

Член 2

Изменение на Регламент (ЕО) № 436/2009

Регламент (ЕО) № 436/2009 се изменя, както следва:

1) Член 21 се заменя със следния текст:

„*Член 21*

Предмет и приложно поле

1. С настоящия дял се определят подробните правила за прилагане на член 185в от Регламент (ЕО) № 1234/2007 по отношение на лозаро-винарските продукти, посочени в приложение I, част XII към същия регламент (наричани по-долу „лозаро-винарските продукти“).

2. С настоящия дял се установяват правилата за:

а) съставяне и използване на придружителни документи при превоза на лозаро-винарски продукти, наричани по-долу „придружителен документ“;

б) съставяне на документи, удостоверяващи произхода на вина и частично ферментирала гроздова мъст със защитено наименование за произход (ЗНП) или защитено географско указание (ЗГУ), и сертификация на вината и лозаро-винарските продукти без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение за годината на производство или на винения сорт (винените сортове) лоза;

в) водене на регистрите от лица, които държат лозаро-винарски продукти за упражняването на своята дейност.“

2) В член 22 се заличават букви г), д) и е).

3) Членове 23 и 24 се заменят от следния текст:

„*Член 23*

Общи правила

Всяко физическо или юридическо лице и всички групи лица с постоянен адрес или седалище в рамките на митническата територия на Съюза, които превозват или организират превоза на лозаро-винарски продукт, осигуряват извършването на този превоз с придружителен документ.

Придружителният документ може да се използва само за един превоз.

Придружителният документ се представя на компетентните органи при поискване през цялото време на превоза.

Член 24

Признати придружителни документи

1. Като придружителен документ се признават при условията, предвидени в настоящия член и в приложение VI:

а) за лозаро-винарските продукти, изпращани във вътрешността на територията на дадена държава-членка или между държави-членки, без да се засяга буква б):

i) един от документите, посочени в член 21, параграф 6 или в член 26, параграф 1, буква а) от Директива 2008/118/ЕО на Съвета (*), за акцизни стоки, превозвани под режим отложено плащане на акциз на територията на Съюза;

ii) опростеният придружителен документ, посочен в член 34, параграф 1 от Директива 2008/118/ЕО, съставен и използван съгласно Регламент (ЕИО) № 3649/92 на Комисията (**) за акцизни стоки, превозвани на територията на Съюза, освободени за потребление в държавата-членка, където е започнал превозът;

iii) един от следните документи, съставени съгласно условията, определени от държавата-членка на изпращане за продуктите, неподлежащи на облагане с акциз, и за продуктите, подлежащи на облагане с акциз, изпратени от малки производители, в съответствие с член 40 от Директива 2008/118/ЕО:

— когато държавата-членка използва информационна система — печатен екземпляр от така съставения електронен документ или всеки друг търговски документ, в който ясно се посочва уникалният административен референтен код („код MVV“), даден от тази система,

— когато държавата-членка не използва информационна система — административен документ или търговски документ, съдържащ кода MVV, даден от компетентния орган на изпращача;

б) за лозаро-винарските продукти, изпратени за трета държава или за една от териториите, определени в член 5, параграфи 2 и 3 от Директива 2008/118/ЕО, един от документите, посочени в буква а), подточка i) или iii) от настоящия параграф.

2. Придружителните документи, посочени в параграф 1, буква а), трябва или да съдържат данните, посочени в част B от приложение VI, или да дават на компетентните органи възможност за достъп до тези данни.

Когато в тези документи се съдържа административен референтен код, даден от компютърната система, посочена в член 21, параграф 2 от Директива 2008/118/ЕО, или от информационна система, въведена от държавата-членка на изпращане, данните, посочени в част B от приложение VI от настоящия регламент, трябва да се съдържат в използваната система.

3. Придружителните документи, посочени в параграф 1, буква б), трябва да съдържат данните, посочени в част B от приложение VI.

4. Придружителните документи, посочени в параграф 1, буква а), подточка iii), съдържат в заглавието си логото на Съюза, обозначението „Европейски съюз“, наименованието на държавата-членка на изпращане и знак или лого, идентифициращи държавата-членка на изпращане.

Придружителните документи, посочени в параграф 1, буква а), подточки i) и ii), могат да съдържат елементите, посочени в първа алинея от настоящия параграф.

5. Чрез дерогация от параграф 1, държавите-членки могат да признаят други придружителни документи, включително съставени от компютризирана процедура, предвидена като опростена, за движенията на лозаро-винарски продукти, които се извършват само на тяхна територия.

(*) ОВ L 9, 14.1.2009 г., стр. 12.
(**) ОВ L 369, 18.12.1992 г., стр. 17.“

4) Член 26 се заменя със следния текст:

„*Член 26*

Автентичност на придружителния документ

Придружителният документ се счита за автентичен при следните условия:

а) в случай на използване на един от документите, посочени в член 21, параграф 6 от Директива 2008/118/ЕО и в член 24, параграф 1, буква а), подточка iii), първо тире от настоящия регламент, когато съответният електронен административен документ е съставен съгласно приложимите правила;

б) в случай на използване на документа, посочен в член 26, параграф 1, буква а) от Директива 2008/118/ЕО, когато изпращачът спазва разпоредбите на посочения параграф 1;

в) в случай на използване на документ, съставен от информационна система, въведена от държавата-членка на изпращане, за съставянето на документа по член 24, параграф 1, буква а), подточка ii) от настоящия регламент, или съставен от компютризирана процедура, предвидена като опростена процедура съгласно член 24, параграф 5, когато съответният електронен документ е съставен съгласно приложимите правила;

г) в останалите случаи, когато оригиналът на придружителния документ и едно копие от него са валидирани преди превоза:

i) с датата, подписа на отговорния служител от компетентния орган и подпечатването с печата на компетентния орган, или

ii) с датата, подписа на изпращача и поставянето от самия изпращач, според случая, на:

— специален печат по образеца, даден в приложение VIII,

— предвиден за целта печат от компетентните органи, или

— отпечатък от машина за подпечатване, одобрен от компетентните органи.

Специалният печат или предвиденият от компетентните органи печат, посочени в първа алинея, буква г), подточка ii), могат да бъдат предварително възпроизведени върху формулярите, когато печатането е възложено на печатница, одобрена за тази цел.“

5) Член 27 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заличава;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. Когато лозаро-винарските продукти се пускат в обращение под покритието на един от документите, посочени в член 24, параграф 1, буква а), подточка i), доказателство за извеждане от митническата територия на Съюза представлява съобщението за износ, посочено в член 25 от Директива 2008/118/ЕО, изготвено от митническото учреждение на износ въз основа на доказателствата, описани в член 796д от Регламент (ЕИО) №°2454/93 на Комисията (*).

Когато лозаро-винарските продукти се пускат в обращение под покритието на документа, посочен в член 24, параграф 1, буква а), подточка iii), доказателството за извеждане от митническата територия на Съюза се изготвя в съответствие с член 796д от Регламент (ЕИО) №°2454/93. В този случай изпращачът или неговият пълномощник вписва в придружителния документ референтния номер на придружаващия износен документ, посочен в член 796а от Регламент (ЕИО) № 2454/93, наричан по-долу „ПИД“, издаден от митническото учреждение на износ, като използва едно от вписванията, посочени в приложение IX към настоящия регламент.

(*) ОВ L 253, 11.10.1993 г., стр. 1.“;

в) параграф 4 се заличава.

6) Член 28 се заличава.

7) Членове 29, 30 и 31 се заменят със следния текст:

„*Член 29*

Превоз на непакетирани лозаро-винарски продукти

В случай на превоз на непакетирани лозаро-винарски продукти и когато не се използва компютърната система или информационна система, посочена в член 24, параграф 2, втора алинея, или пък тази система не дава възможност за уведомяване на компетентния орган в мястото на разтоварване, изпращачът изпраща, най-късно при заминаването на превозното средство, копие от придружителния документ до компетентния орган, на чиято територия се намира мястото на натоварване, който уведомява за това компетентния орган, на чиято територия се намира мястото на разтоварване.

Първата алинея се прилага към следните лозаро-винарски продукти:

а) продукти с произход от Съюза, в количество, по-голямо от 60 литра:

i) вино, предназначено за преработка във вино със ЗНП или ЗГУ, или в сортово вино или вино от определена реколта, или предназначено за опаковане с цел продажба в опакован вид;

ii) частично ферментирала гроздова мъст;

iii) концентрирана гроздова мъст, ректифицирана или не;

iv) прясна гроздова мъст с прекъсната ферментация чрез прибавяне на алкохол;

v) гроздов сок;

vi) концентриран гроздов сок;

б) продукти с произход извън Съюза, в количество, по-голямо от 60 литра:

i) прясно грозде, с изключение на десертно грозде;

ii) гроздова мъст;

iii) концентрирана гроздова мъст;

iv) частично ферментирала гроздова мъст;

v) концентрирана гроздова мъст, ректифицирана или не;

vi) прясна гроздова мъст с прекъсната ферментация чрез прибавяне на алкохол;

vii) гроздов сок;

viii) концентриран гроздов сок;

ix) ликьорно вино, предназначено за производство на продукти, които не попадат под код по КН 2204;

в) продукти, независимо от техния произход и превозвано количество, без да се засягат изключенията, посочени в член 25:

i) винени утайки;

ii) гроздови джибри, предназначени за дестилация или друга форма на промишлена преработка;

iii) пикет;

iv) подсилено вино;

v) вино, получено от грозде от сортове, които не са включени като винени сортове в класификацията, изготвена от държавите-членки по силата на член 120а от Регламент (ЕО) № 1234/2007, за административната единица, в която е набрано гроздето;

vi) продукти, които не могат да бъдат предложени или доставени за пряка консумация от човека.

Чрез дерогация от първа алинея, държавите-членки могат да определят различни срокове по отношение на движението на лозаро-винарски продукти, осъществявано изключително на тяхна територия.

Член 30

Превоз на продукти от трета страна, допуснати за свободно обращение

1. За всеки превоз в рамките на митническата територия на Съюза на лозаро-винарски продукти от трета страна, допуснати за свободно обръщение, придружителният документ включва следните данни или дава на компетентните органи възможност за достъп до тях:

а) номера на документ VI 1, съставен в съответствие с член 43 от Регламент (ЕО) № 555/2008, или референтния номер на еквивалентен документ, одобрен от компетентните органи на държавата на произход, съгласно условията, изложени в член 45 от същия регламент, и признат в рамките на двустранните отношения на Съюза с държавата на произход, който е придружавал превоза;

б) наименованието и адреса на органа на третата държава, съставил документа или разрешил неговото съставяне от даден производител;

в) датата на съставяне на посочения документ.

2. За всеки превоз на митническата територия на Съюза на лозаро-винарски продукти с произход от Съюза, изпратени първоначално за трета държава или за една от териториите, определени в член 5, параграфи 2 и 3 от Директива 2008/118/ЕО, придружителният документ включва следните данни или дава на компетентните органи възможност за достъп до тях:

а) референтния номер на придружителния документ, посочен в член 24, параграф 1, буква б) от настоящия регламент, съставен при първоначалното изпращане; или

б) референтните номера на други подкрепящи документи, изготвени от вносителя и счетени за задоволителни от компетентния орган при допускането им за свободно обращение в Съюза, за да се докаже произходът на продукта.

3. В случай на използване на компютърната система, посочена в член 21, параграф 2 от Директива 2008/118/ЕО, или на информационна система, въведена от държавата-членка на изпращане, данните, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, трябва да се съдържат в използваната система.

Член 31

Удостоверяване на защитено наименование за произход, защитено географско указание, сертификация на годината на производство или сертификация на винения сорт (винените сортове) лоза

1. Придружителният документ се счита за документ, удостоверяващ ЗНП, ЗГУ или сертификацията на вино с обозначение за годината на производство или на винения сорт (винените сортове) лоза, съгласно условията, предвидени в параграфи 2—6.

2. За лозаро-винарските продукти, изпращани във вътрешността на територията на дадена държава-членка или между държави-членки, придружителният документ трябва да съдържа съответните данни, предвидени в част А от приложение IXa, или да дава на компетентните органи възможност за достъп до тях. За тази цел следва да се използва едно от вписванията, фигуриращи в част Б от приложение IXa.

В случай на използване на компютърната система, посочена в член 21, параграф 2 от Директива 2008/118/ЕО, или на информационна система, въведена от държавата-членка на изпращане, данните, посочени в първата алинея от настоящия параграф, трябва да се съдържат в използваната система.

3. За лозаро-винарски продукти, изнесени към трета страна, придружителният документ трябва да съдържа съответните данни, предвидени в част А от приложение IXa. За тази цел следва да се използва едно от вписванията, фигуриращи в част Б от приложение IXa. Този документ трябва да може да бъде представен, като удостоверителен документ или сертификация, при всяко поискване на компетентните органи и власти на държавите-членки или на третата страна на получаване.

4. За лозаро-винарски продукти, внесени от трета страна, придружителният документ трябва да се позовава на удостоверителния документ или сертификацията, които са изготвени в държавата на произход. Този удостоверителен документ или тази сертификация трябва да могат да бъдат представени при поискване през цялото време на движение на компетентните органи и власти на държавите-членки.

5. Когато държавите-членки са направили задължително за лозаро-винарските продукти на тяхната територия изготвянето на удостоверителен документ за ЗНП или за ЗГУ от контролен орган, определен за тази цел, придружителният документ трябва да съдържа референтния номер на този удостоверителен документ, наименованието и, според случая, електронния адрес на контролния орган. Тези данни следват вписването, извършено в съответствие с параграф 2 или 3.

6. Изпращачът удостоверява точността на изискваните съгласно параграфи 2—5 данни въз основа на своите регистри или на достоверната информация, съдържаща се в документите, които са придружавали предишните пратки от въпросния продукт.“

8) Член 39, параграф 1 се изменя, както следва:

а) буква г) се заменя със следния текст:

„г) всяко сортово вино без ЗНП или ЗГУ и продуктите, предназначени за преработка в такова вино или за опаковане, с референтния номер на тяхното класифициране в съответствие с член 120а от Регламент (ЕО) № 1234/2007;“

б) добавя се следната нова буква д):

„д) всяко вино без ЗНП или ЗГУ и продуктите, предназначени за преработка или опаковане, с посочване на годината на производство.“

9) В член 41, параграф 1, буква ф) се заличава.

10) В член 49 се добавя следният параграф:

„4. Държавите-членки уведомяват Комисията най-късно до 1 януари 2013 г. за прилаганите от тях условия по отношение на съставянето на придружителния документ, посочен в член 24, параграф 1, буква б).“

11) В член 50 се добавя следният нов параграф 5:

„5. Изпращането и предоставянето на информация от Комисията на органите и лицата, до които се отнася настоящият регламент, и, според случая, на обществеността, става чрез информационните системи, въведени от Комисията.

Практическите правила за достъп до информационните системи са изложени в приложение IXб.“

12) Приложение VI се изменя съгласно приложение I към настоящия регламент.

13) Приложение VII се заличава.

14) Приложения VIII и IX се заменят с текста в приложение II към настоящия регламент.

15) Добавят се новите приложения IXа и IXб, чиито текст е изложен в приложение III към настоящия регламент.

Член 3

Влизане в сила

Настоящият регламент влиза в сила на третия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 24, параграф 1, буква б) и член 31 от Регламент (ЕО) № 436/2009, изменени с член 2 от настоящия регламент, се прилагат от 1 януари 2013 г.

Придружителните документи, изготвени съгласно условията, определени от държавите-членки преди датата на влизане в сила на настоящия регламент, могат да продължат да се използват до 1 август 2013 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 април 2012 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Приложение VI към Регламент (ЕО) № 436/2009 се изменя, както следва:

1) Заглавието се заменя със следното:

„**Указания за изготвяне на придружителните документи**“

2) Част А се изменя, както следва:

а) точка 2 се заменя със следния текст:

„2. Придружителният документ не може да съдържа никакви поправки или зачерквания.“;

б) точки 4 и 5 се заличават.

3) Част В се заменя със следния текст:

„В. Данни, които се изискват в съответствие с член 24, параграфи 2 и 3

Изискваната информация се представя под формата на отделни данни, вписани в колона № 1 от следващата таблица.

За изготвянето на придружителните документи, посочени в член 24, параграф 1, буква а), подточки i) и iii), отделните данни се обозначават с номера и букви, фигуриращи в колони А и Б на таблиците, включени в приложение I към Регламент (ЕО) № 684/2009 (*колона № 2* от следващата таблица).

За изготвянето на придружителните документи, посочени в член 24, параграф 1, буква а), подточка ii), отделните данни се обозначават с номера и букви, фигуриращи в Регламент (ЕО) № 3649/92 (*колона № 3* от следващата таблица).

Редът и подробностите на разполагане на отделните данни се определят от държавите-членки въз основа на правилата, определени в част Б от настоящото приложение.

1	2	3
Референтен номер: всяка пратка трябва да има референтен номер, позволяващ нейното идентифициране в отчетността на изпращача. Този номер е, според случая, единния административен референтен код, кода MVV или референтния номер на опростения придружителен документ, даден на придружителния документ в неговата административна или търговска форма.	***№ 1г***	*№ 2*
Изпращач: трите имена и адрес, включително пощенски код (***акцизния номер*** (***SEED*** [1]), ***ако има място***)	***№ 2***	*№ 1*
Място на изпращане: действителното място на изпращане, ако стоките не се изпращат от адреса на изпращача	***№ 3***	***№****0 1*
Получател: трите имена и адрес, включително пощенски код (***акцизния номер (SEED), ако има място***)	***№ 5***	*№ 4*
Място на доставка: действителното място на доставка, ако стоките не се доставят на адреса, посочен като получател.	***№ 7***	*№ 7*
Компетентни органи по място на изпращане: име и адрес на компетентния орган, отговорен за контрола по съставяне на придружителния документ на мястото на изпращане. Тези данни се изискват само при изпращане за друга държава-членка и при износ.	***№ 10***	*графа А*
Превозвач: име и адрес на лицето, отговорно за осъществяване на първия превоз (ако то е различно от изпращача)	***№ 15***	*№ 5*
Други данни за превоза: а) вид на превозното средство (товарен автомобил, лек товарен автомобил, автомобил-цистерна, лек автомобил, вагон, вагон-цистерна, самолет) б) регистрационен номер или (за кораби) име (незадължителни данни)	***№ 16***	*№ 5*

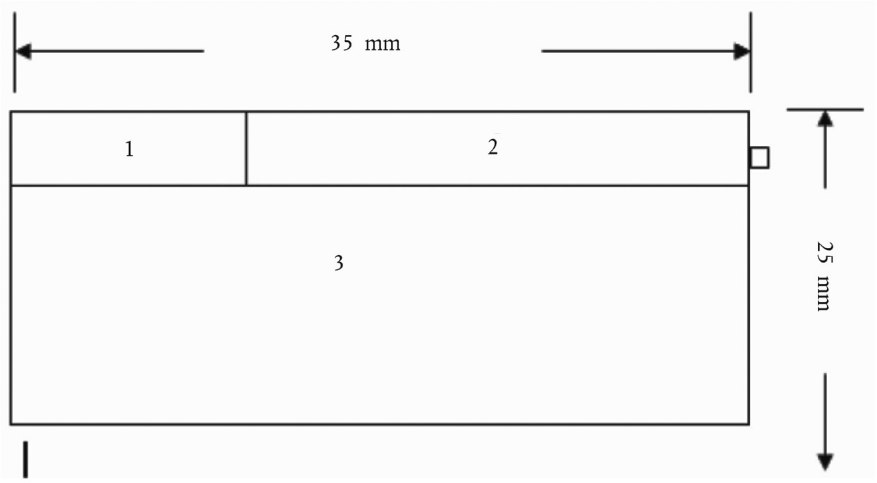
1	2	3
В случай на промяна на вида на превозното средство, превозвачът, който товари продукта, вписва на обратната страна на документа: — датата на започване на превоза, — вида на превозното средство и регистрационния номер на превозното средство (за автомобили) или име на кораба, — трите си имена или фирменото наименование и пощенския адрес, включително пощенския код. **В случай на промяна на мястото на доставка**: действителното място на доставка.		
Код по КН	**№ *17в***	**№ *9***
Описание на продукта съгласно Регламент (ЕО) № 1234/2007 и действащите национални разпоредби, по-специално задължителните означения	**№ *17п***	*№ 8*
Описание на пратките със стоки: идентификационни номера и брой на пратките, брой на отделните опаковки във всяка пратка. За придружителните документи, различни от посочените в член 24, параграф 1, буква а), подточка i), описанието може да се извърши върху отделен лист, който се прилага към всеки екземпляр. За тази цел може да се използва опаковъчен лист.	**№ *17.1***	
За продуктите в наливно състояние: — вина: действителното алкохолно съдържание, — неферментирали продукти: рефрактометричният индекс или плътността, — продукти в процес на ферментация: общото алкохолно съдържание, — вина с остатъчно съдържание на захар над 4 грама на литър, освен действителното алкохолно съдържание: общото алкохолно съдържание.	**№ *17ж и о***	
Незадължителни данни при превоз в наливно състояние: при превоз в наливно състояние на вината, посочени в точки 1—9, 15 и 16 от приложение XIб към Регламент (ЕО) № 1234/2007, за които описанието на продукта трябва да съдържа незадължителните данни, посочени в член 118щ от същия регламент, при условие че данните са посочени или се предвижда да бъдат посочени върху етикета	**№ *17п***	
Количество: — за продуктите в наливно състояние: общото нетно количество, — за продуктите, поставени в съдове: броят на съдовете, съдържащи продукта.	**№ *17 г, д и е, и 17.1***	
Удостоверителни документи: удостоверяване на ЗНП, удостоверяване на ЗГУ или удостоверяване на сертификацията на вино с обозначение на годината на производство или на винения сорт (винените сортове) лоза: *вж. член 24, параграф 1, буква б) и член 31*	**№ *17л***	*№ 14*
Категория на лозаро-винарските продукти	**№ *17.2а***	*№ 8*
Код на лозарската зона	**№ *17.2б***	
Код на извършените манипулации на вината	**№ *17.2.1а***	
Сертификат — контрол на износа, *ако е приложимо*	**№ *18***	*графа A*
Дата на започване на превоза и, ако се изисква от държавата-членка, на чиято територия започва превозът, час на започване на превоза.	**№ *18***	**№ *15***
Заверка от компетентния орган в мястото на изпращане, за придружителните документи, различни от посочените в член 24, параграф 1, буква а), подточка i) **(ако се изисква)**	**№ *18***	*№ 15*

([1]) Система за обмен на данни за акцизни стоки.“

ПРИЛОЖЕНИЕ II

„ПРИЛОЖЕНИЕ VIII

Специален печат, посочен в член 26, първа алинея, буква в), подточка ii)



1. Герб на държавата-членка.
2. Компетентен орган или компетентна териториална служба.
3. Заверка.

ПРИЛОЖЕНИЕ IX

Означения, посочени в член 27, параграф 2

— *на български език:*	ИЗНЕСЕНО
— *на испански език:*	EXPORTADO
— *на чешки език:*	VYVEZENO
— *на датски език:*	»UDFØRSEL: EAD-nr.: … af [dato]«
— *на немски език:*	Ausgeführt: EAD Nr. … vom [Datum]
— *на естонски език:*	„Eksporditud: EAD nr …, … [kuupäev]”
— *на гръцки език:*	ΕΞΑΧΘΕΝ
— *на английски език:*	“Exported: EAD No … of [date]”
— *на френски език:*	“Exporté: EAD n° … du [date]”
— *на италиански език:*	“Esportato: DAE n. … del [data]”
— *на латвийски език:*	“Eksportēts: [datums] EAD Nr. …”
— *на литовски език:*	EKSPORTUOTA
— *на унгарски език:*	»Exportálva: EAD sz.: …, [dátum]«
— *на малтийски език:*	“Esportat: EAD Nru … ta’ [data]”
— *на нидерландски език:*	UITGEVOERD: UGD nr. … van [datum]
— *на полски език:*	WYWIEZIONO

— *на португалски език:* EXPORTADO

— *на румънски език:* EXPORTAT

— *на словашки език:* VYVEZENÉ

— *на словенски език:* IZVOŽENO

— *на фински език:* VIETY

— *на шведски език:* EXPORTERAD“

ПРИЛОЖЕНИЕ III

„ПРИЛОЖЕНИЕ IXa

А. **Данни, посочени в член 31, параграфи 2 и 3**

Данните, посочени в член 31, параграфи 2 и 3, трябва да включват следните елементи:

а) за вината със ЗНП: декларация, че придружителният документ удостоверява защитеното наименование за произход, последвана от регистрационния номер на ЗНП в електронния регистър „E-Bacchus“, създаден от Комисията в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 607/2009;

б) за вината със ЗГУ: декларация, че придружителният документ удостоверява защитеното географско указание, последвана от регистрационния номер на ЗГУ в електронния регистър „E-Bacchus“, създаден от Комисията в съответствие с член 18 от Регламент (ЕО) № 607/2009;

в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: декларация, че придружителният документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007;

г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: декларация, че придружителният документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007;

д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: декларация, че придружителният документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

Б. **Означения, посочени в член 31, параграфи 2 и 3**

— *на български език:*

а) за вината със ЗНП: „Настоящият документ удостоверява защитеното наименование за произход“, „№ […, …] в електронния регистър E-Bacchus“;

б) за вината със ЗГУ: „Настоящият документ удостоверява защитеното географско указание“,: „№ […, …] в електронния регистър E-Bacchus“;

в) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство: „Настоящият документ удостоверява годината на производство в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;

г) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“;

д) за вината без ЗНП или ЗГУ, продавани с обозначение на годината на производство и обозначение на винения сорт (винените сортове) лоза: „Настоящият документ удостоверява годината на производство и винения сорт (винените сортове) лоза („сортово вино“) в съответствие с член 118щ от Регламент (ЕО) № 1234/2007“.

— *на испански език:*

a) Vinos con DOP: "El presente documento tiene valor de certificado de denominación de origen protegida", "Nº […, …] del registro E-Bacchus".

b) Vinos con IGP: «El presente documento tiene valor de certificado de indicación geográfica protegida», «Nº […, …] del registro E-Bacchus».

c) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha, de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

d) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

e) Vinos no amparados por una DOP ni una IGP comercializados con indicación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uva de vinificación: "El presente documento tiene valor de certificación del año de cosecha y de la variedad o las variedades de uvas de vinificación ('vino varietal'), de conformidad con el artículo 118 *septvicies* del Reglamento (CE) nº 1234/2007".

— *на чешки език:*

a) u vína s CHOP: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném označení původu“, „č. […, …] v registru E-Bacchus“;

b) u vína s CHZO: „Tento doklad slouží jako osvědčení o chráněném zeměpisném označení,“: „č. […, …] v registru E-Bacchus“;

c) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;

d) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“;

e) u vína bez CHOP nebo CHZO uváděného na trh s označením roku sklizně a s označením moštové odrůdy nebo moštových odrůd: „Tento doklad slouží jako certifikace roku sklizně a moštové odrůdy nebo moštových odrůd („odrůdové víno“) podle článku 118z nařízení (ES) č. 1234/2007“.

— *на датски език:*

a) for vine med BOB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede oprindelsesbetegnelse«, »nr. […, …] i E-Bacchus-databasen«

b) for vine med BGB: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den beskyttede geografiske betegnelse«, »nr. […, …] i E-Bacchus-databasen«

c) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret, jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«

d) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«

e) for vine uden BOB eller BGB, som markedsføres med angivelse af høstår og med angivelse af den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling: »Dette dokument attesterer rigtigheden af høståret og den (eller de) anvendte druesort(er) til vinfremstilling (»enkeltdruevin«), jf. artikel 118z i forordning (EF) nr. 1234/2007«.

— *на немски език:*

a) für *Weine* mit g.U.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten Ursprungsbezeichnung“, „Nr. […, …] des E-Bacchus-Registers“

b) für *Weine* mit g.g.A.: „Dieses Dokument gilt als Bescheinigung der geschützten geografischen Angabe“, „Nr. […, …] des E-Bacchus-Registers“

c) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

d) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

e) für Weine ohne g.U. oder g.g.A., die mit Angabe des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) vermarktet werden: „Dieses Dokument gilt als Zertifizierungsnachweis des Erntejahres und der Keltertraubensorte(n) („Rebsortenwein“) gemäß Artikel 118z der Verordnung (EG) Nr. 1234/2007“

— *на естонски език:*

a) kaitstud päritolunimetusega veinide puhul: „Käesolev dokument toimib kaitstud päritolunimetust tõendava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr […, …]”;

b) kaitstud geograafilise tähisega veinide puhul märge: „Käesolev dokument toimib kaitstud geograafilist tähist tõendava dokumendina”, „Registri E-Bacchus nr […, …]”;

c) viinamarjade koristamise aastaga ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aasta sertifikaadina“;

d) veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase veiniviinamarjasordi (-sortide) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina”;

e) viinamarjade koristamise aastaga ja veiniviinamarjasordi (-sortide) tähisega ilma kaitstud päritolunimetuse või kaitstud geograafilise tähiseta veinide puhul: „Käesolev dokument toimib määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 118z kohase viinamarjade koristamise aastat ja sordiveinide veiniviinamarjasorti (-sorte) (nn sordiveinid *vin de cépage*) sertifikaadina”

— *на гръцки език:*

α) για τους οίνους με ΠΟΠ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης ονομασίας προέλευσης», «Αριθ. […, …] του μητρώου E-Bacchus»

β) για τους οίνους με ΠΓΕ: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με βεβαίωση προστατευόμενης γεωγραφικής ένδειξης»,: «Αριθ.[…, …] του μητρώου E-Bacchus»

γ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής, σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007»

δ) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: «Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007».

ε) για τους οίνους χωρίς ΠΟΠ ή ΠΓΕ που διατίθενται στην αγορά με ένδειξη του έτους συγκομιδής και με ένδειξη της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου: Το παρόν έγγραφο ισοδυναμεί με πιστοποίηση του έτους συγκομιδής και της (των) οινοποιήσιμης(-ων) ποικιλίας(-ιών) αμπέλου («μονοποικιλιακός οίνος»), σύμφωνα με το άρθρο 118κθ του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1234/2007.

— *на английски език:*

(a) for wines with a PDO: "This document certifies the protected designation of origin", "No […, …] of the E-Bacchus register";

(b) for wines with a PGI: "This document certifies the protected geographical indication", "No […, …] of the E-Bacchus register";

(c) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year: "This document certifies the vintage year, in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";

(d) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the wine-grape variety(ies): "This document certifies the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007";

(e) for wines not covered by a PDO or PGI marketed with the indication of the vintage year and the wine-grape variety(ies): "This document certifies the vintage year and the wine-grape variety(ies) ('varietal wines'), in accordance with Article 118z of Regulation (EC) No 1234/2007".

— *на френски език:*

a) pour les vins avec AOP: "Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée", "N° […, …] du registre E-Bacchus."

b) pour les vins avec IGP: "Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée.", "N° […, …] du registre E-Bacchus."

c) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007."

d) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007."

e) pour les vins ne bénéficiant pas d'une AOP ou d'une IGP commercialisés avec indication de l'année de récolte et l'indication de la (des) variété(s) à raisins de cuve: "Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve ('vin de cépage'), conformément à l'article 118 *septvicies* du règlement (CE) n° 1234/2007.":

— *на италиански език:*

a) per i vini DOP: "Il presente documento vale quale attestato di denominazione di origine protetta", "N. […, …] del registro E-Bacchus"

b) per i vini IGP: "Il presente documento vale quale attestato di indicazione geografica protetta", "N. […, …] del registro E-Bacchus"

c) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta, a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

d) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

e) per i vini senza DOP e senza IGP commercializzati con indicazione dell'annata di raccolta e con indicazione della (delle) varietà di uve da vino: "Il presente documento vale quale certificazione dell'annata di raccolta e della (delle) varietà di uve da vino ('vino varietale'), a norma dell'articolo 118 *septvicies* del regolamento (CE) n. 1234/2007"

— *на латвийски език:*

a) vīniem ar ACVN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātam cilmes vietas nosaukumam", "Nr. […, …] *E-Bacchus* reģistrā";

b) vīniem ar AĢIN: "Šo dokumentu uzskata par apliecinājumu aizsargātai ģeogrāfiskās izcelsmes norādei", "Nr. […, …] *E-Bacchus* reģistrā";

c) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi: "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";

d) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu";

e) vīniem, uz kuriem neattiecas ACVN vai AĢIN un kurus tirgo ar ražas gada norādi un norādi par vīna vīnogu šķirni(-ēm): "Šo dokumentu uzskata par sertifikātu ražas gadam un vīna ("šķirnes vīna") vīnogu šķirnei(-ēm) saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1234/2007 118.z pantu".

— *на литовски език:*

a) vynams, kuriems suteikta SKVN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma kilmės vietos nuoroda", „E-Bacchus" registro Nr. […, …]

b) vynams, kuriems suteikta SGN: „Šiuo dokumentu patvirtinama saugoma geografinė nuoroda", „E-Bacchus" registro Nr. […, …]

c) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kurių derliaus metai nurodomi: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį"

d) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, su naudotos vynuogių veislės pavadinimo nuoroda: „Šiuo dokumentu patvirtinama naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno") pavadinimo nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį".

e) vynams, kuriems nesuteikta SKVN nei SGN, kuris parduodamas su nurodytais derliaus metais ir su nurodytais rūšinių vynų su naudotos vynuogių veislės pavadinimais: „Šiuo dokumentu patvirtinami derliaus metai ir naudotos vynuogių veislės („rūšinio vyno") pavadinimo (-ų) nuoroda pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 118z straipsnį."

— *на унгарски език:*

a) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel (OEM) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló eredetmegjelölést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: […, …]«;

b) az oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel (OFJ) ellátott borok esetében: »Ez az okmány az oltalom alatt álló földrajzi jelzést tanúsító okmánynak minősül«, »Nyilvántartási szám az E-Bacchus nyilvántartásban: […, …]«;

c) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;

d) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a borszőlőfajta (borszőlőfajták) feltüntetésével forgalmazott fajtaborok esetében: »Ez az okmány a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«;

e) az oltalom alatt álló eredetmegjelöléssel, illetve oltalom alatt álló földrajzi jelzéssel nem rendelkező, a szüret évének és a borszőlőfajtá(k)nak a feltüntetésével forgalmazott borok esetében: »Ez az okmány a szüret évét és a borszőlőfajtát vagy borszőlőfajtákat ('fajtabor') igazoló okmánynak minősül az 1234/2007/EK rendelet 118z. cikkének megfelelően«.

— *на малтийски език:*

(a) għall-inbejjed DPO: "Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tad-Denominazzjoni Protetta tal-Oriġini", "Nru […, …] tar-reġistru E-Bacchus"

(b) għall-inbejjed IĠP: "Dan id-dokument jgħodd bħala attestazzjoni tal-Indikazzjoni Ġeografika Protetta", "Nru […, …] tar-reġistru E-Bacchus"

(c) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

(d) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-għeneb: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tal-varjetà(jiet) tal-għeneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007"

(e) għall-inbejjed bla DPO jew IĠP, ikkummerċjalizzati bl-indikazzjoni tas-sena tal-ħsad kif ukoll tal-varjetà(jiet) tal-għeneb: "Dan id-dokument jgħodd bħala ċertifikazzjoni tas-sena tal-ħsad u tal-varjetà(jiet) tal-għeneb, skont l-Artikolu 118f tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007".

— *на нидерландски език:*

a) voor wijnen met een BOB: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde oorsprongsbenaming", „Nr. […, …] van het e-Bacchusregister"

b) voor wijnen met een BGA: „Dit document geldt als bevestiging van een beschermde geografische aanduiding",: „Nr. […, …] van het e-Bacchusregister"

c) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar, overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

d) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépage-wijn"), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

e) voor wijnen zonder BOB of BGA die in de handel worden gebracht met vermelding van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen: „Dit document geldt als certificatie van het oogstjaar en van het wijndruivenras of de wijndruivenrassen („cépagewijn"), overeenkomstig artikel 118 septvicies van Verordening (EG) nr. 1234/2007"

— *на полски език:*

a) w przypadku win posiadających ChNP: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionej nazwy pochodzenia«, »Nr […, …] w rejestrze E-Bacchus«

b) w przypadku win posiadających ChOG: »Niniejszy dokument jest równoważny z poświadczeniem chronionego oznaczenia geograficznego«: »Nr […, …] w rejestrze E-Bacchus«

c) w przypadku win posiadających wskazanie roku zbiorów: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów, zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

d) w przypadku win szczepowych ze wskazaniem odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

e) w przypadku win nieposiadających ChNP i ChOG wprowadzanych do obrotu ze wskazaniem roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli: »Niniejszy dokument jest równoważny z certyfikacją roku zbiorów i odmiany (odmian) winorośli (wino szczepowe), zgodnie z art. 118z rozporządzenia (WE) nr 1234/2007«

— *на португалски език:*

a) Relativamente aos vinhos com DOP: «Le présent document vaut attestation d'appellation d'origine protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

b) Relativamente aos vinhos com IGP: «Le présent document vaut attestation d'indication géographique protégée», «N.º […, …] du registre E-Bacchus»;

c) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte, conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

d) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007»;

e) Relativamente aos vinhos sem DOP nem IGP comercializados com indicação do ano de colheita e das castas de uva de vinho: «Le présent document vaut certification de l'année de récolte et la (des) variété(s) à raisins de cuve («vin de cépage»), conformément à l'article 118 septvicies du règlement (CE) n.º 1234/2007».

— *на румънски език:*

(a) pentru vinurile cu DOP: «Prezentul document reprezintă certificarea denumirii de origine protejate», «Nr. […, …] din registrul E-Bacchus»;

(b) pentru vinurile cu IGP: «Prezentul document reprezintă certificarea indicației geografice protejate»,: «Nr. […, …] din registrul E-Bacchus»;

(c) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă, în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

(d) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri"), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

(e) pentru vinurile fără DOP sau IGP, comercializate cu mențiunea anului de recoltă și cu mențiunea soiului (soiurilor) de struguri de vinificație: «Prezentul document reprezintă certificarea anului de recoltă și a soiului (soiurilor) de struguri de vinificație („vin de soiuri"), în conformitate cu articolul 118z din Regulamentul (CE) nr. 1234/2007»;

— *на словашки език:*

a) pre vína s CHOP: ‚Tento doklad osvedčuje chránené označenie pôvodu', ‚č. […, …] v registri E-Bacchus';

b) pre vína s CHZO: ‚Tento doklad osvedčuje chránené zemepisné označenie',: ‚č. […, …] v registri E-Bacchus';

c) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu ročníka zberu, v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007';

d) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením odrody (odrôd) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007';

e) pre vína bez CHOP alebo CHZO uvádzané na trh s označením ročníka zberu a odrody (odrôd) muštového hrozna: ‚Tento doklad predstavuje certifikáciu odrody(odrôd) muštového hrozna («odrodové víno»), v súlade s článkom 118z nariadenia (ES) č. 1234/2007'.

— *на словенски език:*

(a) za vina z ZOP: „Ta dokument potrjuje zaščiteno označbo porekla", „Št. […, …] v registru E-Bacchus"

(b) za vina z ZGO: „Ta dokument potrjuje zaščiteno geografsko označbo", „Št. […, …] v registru E-Bacchus"

(c) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

(d) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje sort(-e) vinske trte (‚sortno vino') v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

(e) za vina brez ZOP ali ZGO, ki se tržijo z navedbo letnika trgatve in navedbo sort(-e) vinske trte: „Ta dokument potrjuje certificiranje letnika trgatve in sort(-e) vinske trte (‚sortno vino') v skladu s členom 118z Uredbe (ES) št. 1234/2007"

— *на фински език:*

a) SAN-viinit: "Tämä asiakirja todistaa suojatun alkuperänimityksen.", "Numero […] E-Bacchus-rekisterissä"

b) SMM-viinit: "Tämä asiakirja todistaa suojatun maantieteellisen merkinnän.", "Numero […] E-Bacchus-rekisterissä"

c) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa satovuoden sertifioinnin asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

d) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin ("rypälelajikeviinit") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

e) viinit, joilla ei ole SAN-/SMM-merkintää ja jotka pidetään kaupan satovuotta ja rypälelajiketta koskevalla merkinnällä varustettuina: "Tämä asiakirja todistaa satovuoden ja rypälelajikkeen/rypälelajikkeiden sertifioinnin ("rypälelajikeviinit") asetuksen (EY) N:o 1234/2007 118 z artiklan mukaisesti."

— *на шведски език:*

a) För vin med SUB: "Detta dokument gäller som attestering för den skyddade ursprungsbeteckningen *xxx* med nr […, …] i E-Bacchus-registret."

b) För vin med SGB: "Detta dokument gäller som attestering för den skyddade geografiska beteckningen *xxx* med nr […, …] i E-Bacchus-registret."

c) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår: "Detta dokument gäller som intyg för skördeåret i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

d) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om druvsort eller druvsorter: "Detta dokument gäller som intyg för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

e) För vin som inte omfattas av SUB eller SGB och som saluförs med uppgift om skördeår eller med uppgift om druvsort eller druvsorter: "Detta dokument gäller som intyg för skördeåret eller för druvsorten eller druvsorterna i enlighet med artikel 118z i förordning (EG) nr 1234/2007."

ПРИЛОЖЕНИЕ IXб

Практически правила за изпращането и представянето на образците и методите, посочени в член 50, параграф 5

Образците, посочени в член 49, параграф 4, са общодостъпни чрез електронната база данни „E-Bacchus“, създадена от Комисията посредством информационните ѝ системи:

http://ec.europa.eu/agriculture/markets/wine/e-bacchus/

Компетентните органи и лицата, засегнати от настоящия регламент, следва да отправят исканията си за допълнителна информация относно практическите правила за достъпа до информационните системи, за изпращането и предоставянето на информация до Комисията на адрес:

Служебен електронен адрес: AGRI-CONTACT-EBACCHUS@ec.europa.eu“